QORTI KOSTITUZZJONALI

IMĦALLFIN

S.T.O. PRIM IMĦALLEF MARK CHETCUTI
ONOR. IMĦALLEF GIANNINO CARUANA DEMAJO
ONOR. IMĦALLEF ANTHONY ELLUL

Seduta ta' nhar it-Tnejn, 28 ta' April 2025

Numru 27

Rikors numru 593/2023/1 AJD

Tran Manh Hung

v.

L-Avukat Ġenerali u L-Avukat tal-Istat

Il-Qorti:

1. B'din is-sentenza l-Qorti ser tiddeċiedi l-appell tar-rikorrent minn sentenza mogħtija mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fid-19 ta' April 2024 dwar allegat ksur tad-dritt tar-rikorrent għall-parità tal-armi protett bl-artikolu 39 tal-Kostituzzjoni ta' Malta ["il-Kostituzzjoni"] u bl-artikolu 6 tal-Konvenzjoni

Ewropea għad-Drittijiet tal-Bniedem ["il-Konvenzjoni"] marbut mal-fatt illi, filwaqt illi l-artikolu 575(4A) tal-Kodiċi Kriminali (Kap. 9) jagħti d-dritt lill-Avukat Ġenerali sabiex b'rikors jitlob lill-Qorti Kriminali l-arrest mill-ġdid / detenzjoni ulterjuri / emendi fil-kondizzjonijiet tal-arrest ta' persuna li tkun ingħatat il-ħelsien mill-arrest mill-Qorti tal-Maġistrati (bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali jew Qorti Istruttorja), il-liġi ma tagħtix l-istess jedd ta' rikors lill-Qorti Kriminali lill-persuna li l-Qorti tal-Maġistrati tkun ċaħdet it-talba għall-ħelsien mill-arrest tagħha.

<u>Preliminari</u>

2. B'rikors ippreżentat fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fit-28 ta' Novembru 2023 ir-rikorrent ippremetta illi huwa:

> *"... tressaq il-Qorti fis-7 t'Ottubru 2023 akkużat inter alia b'falsifikazzjoni ta' skritturi ta' lokazzjoni u kompliċita' f'reati konnessi mal-ottjeniment ta' visa. Il-proċeduri huma fl-ismijiet Il-Pulizija (Spettur Jonathan Ransley) vs Tran Manh Hung quddiem il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali presjeduta mill-Maġistrat Dr Marseanne Farrugia.*
>
> *Illi l-esponent kien tressaq il-Qorti b'arrest u ilu arrestat sa mis-7 t'Ottubru 2023.*
>
> *Illi l-esponent intavola pluralita' ta' rikorsi fejn talab li jingħata l-liberta', pero dawn dejjem ġew miċħuda. L-aħħar rikors kien ġie intavolat fis-16 ta' Novembru 2023 u ġie miċħud permezz ta' digriet tal-21 ta' Novembru 2023.*
>
> *Illi huwa jirriżultalu li f'dan l-istadju m'hemm assolutament l-ebda raġuni valida għaliex huwa għandu jibqa' detenut taħt arrest preventiv. Għalhekk huwa jħoss li ċ-ċaħda tiegħu hija erronja. Pero' ma jistax isib forum ieħor biex jirrevedi din id-deċiżjoni u jibża' li ser jgħaddi l-proċess kollu tiegħu taħt arrest preventiv u b'hekk ikun ġie punit qabel ma jkun instab ħati.*

Illi l-esponent qiegħed presenzjalment iressaq lanjanza illi fejn il-liġi tipprovdi dwar talbiet għal-liberta' proviżorja quddiem il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali m'hemmx ugwaljanza tal-armi u konsegwentement hemm ksur tad-dritt ta' smigħ xieraq kif ser jiġi spjegat.

Illi l-artikoli li jipprovdu dwar il-jedd illi imputat jew akkużat jitlob ħelsien mill-arrest huma l-artikolu 574 et seq tal-Kap 9.

Illi meta persuna jingħata l-ħelsien mill-arrest jew jinbidlu xi kundizzjonijiet l-Avukat Ġenerali huwa dejjem mogħti d-dritt t'appell mid-digriet relattiv in effetti l-artikolu 575(4A) tal-Kap 9 jipprovdi s-segwenti:

> *"Meta l-Qorti tal-Maġistrati, sew bħala qorti ta' ġudikatura kriminali sew bħala qorti istruttorja, tagħti l-ħelsien mill-arrest lill-persuna taħt arrest jew fi żmien li jiġi wara temenda l-kondizzjonijiet tal-ħelsien mill-arrest, id-deċiżjoni tal-qorti f'dak ir-rigward għandha tiġi notifikata lill-Avukat Ġenerali sa mhux aktar tard mill-ġurnata tax-xogħol li tiġi minnufih wara u l-Avukat Ġenerali jista' b'rikors jitlob lill-Qorti Kriminali biex jikseb l-arrest mill-ġdid u d-detenzjoni ulterjuri tal-persuna li tkun ġiet hekk meħlusa jew biex jemenda l-kondizzjonijiet, inkluż l-ammont li jitħallas bħala garanzija, li setgħu ġew stabbiliti mill-Qorti tal-Maġistrati."*

Illi meta l-proċeduri jkunu jeċċedu l-kompetenza oriġinali tal-Qorti tal-Maġistrati u allura l-esponent jitressaq quddiem dik il-Qorti bħala Qorti Istruttorja l-imputat dejjem għandu l-possibilta' illi, f'każ ta' ċaħda ta' talba għall-ħelsien mill-arrest, jagħmel talba quddiem il-Qorti Kriminali fiż-żmien meta l-atti jkunu rinvijati għand l-Avukat Ġenerali;

Illi pero meta l-proċeduri jkunu tali li jaqgħu taħt il-kompetenza tal-Qorti tal-Maġistrati bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali l-unika forum li l-akkużat ikollu biex jagħmel talba huwa quddiem dik il-Qorti mingħajr ebda dritt ta' reviżjoni quddiem xi Qorti oħra. Mill-banda l-oħra l-Avukat Ġenerali dejjem għandu l-jedd ta' appell kif stabbilit fl-artikolu fuq ċitat;

*Illi fil-**Guide on Article 6 of the European Convention on Human Rights – Right to a fair trial (criminal limb)** insibu hekk:*

> *"Equality of arms is an inherent feature of a fair trial. It requires that each party be given a reasonable opportunity to present his case under conditions that do not place him at a disadvantage vis-a-vis his opponet (Ocalan v. Turkey [GC], 2005, § 140; Foucher v. France, 1997, § 34; Bulut v. Austria, 1996; Faig Mammadov v. Azerbaijan, 2017, § 19). Equality of arms requires that a fair balance be struck between the parties, and applies to criminal and civil cases."*

Illi bla dubju, għalkemm in-nuqqas ta' appell ma jilledix awtomatikament id-dritt ta' smigħ xieraq pero' jekk il-liġi tipprovdi dritt ta' appell allura id-

dritt ta' smigħ xieraq japplika anke f'dak l-istadju ta' appell sas-sentenza finali. In effetti l-istess ***Guide*** *fuq ċitat insibu hekk:*

> *"326. The Court has held that in criminal matters the period to which Article 6 is applicable covers the whole of the proceedings in question (König v. Germany, 1978, § 98), including appeal proceedings (Delacourt v. Belgium, 1970, §§ 25-26; König v. Germany, 1978, § 98; V. v. the United Kingdom [GC], 1999, § 109; see, however, Nechay v. Ukraine, 2021, § 64, where an intervening period relating to the procedure for the applicant's psychiatric internment was discounted from the overall period of the criminal proceedings against the applicant). Article 6 § 1, furthermore, indicates as the final point the judgement determining the charge; this may be a decision given by an appeal court when such a court pronounces upon the merits of charge (Neumeister v. Austria, 1968 § 19)." (enfasi miżjud)*

Illi mill-banda l-oħra ssir referenza għall-artikolu 2 tas-7 Protokoll li jgħid:

> *"Everyone convicted of a criminal offence by a tribunal shall have the right to have his conviction or sentence reviewed by a higher tribunal."*

Illi għalkemm dan l-artikolu jitkellem dwar persuni misjuba ħatja, pero jekk wieħed iqis dan l-artikolu meħud flimkien mal-prinċipju tal-ugwaljanza ta' l-armi il-konklużjoni trid per forza tkun li ma jistax ikollok deċiżjoni dwar liberta' proviżorja li tista' tkun riveduta fuq talba ta' l-Avukat Ġenerali pero ma tistax tiġi riveduta fuq talba ta' l-akkużat."

3. Talab għalhekk lill-Qorti sabiex:

"i. Tiddikjara illi l-fatt illi l-esponent, stante li l-proċeduri kriminali kontra tiegħu huma pendenti quddiem il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali, m'għandux forum fejn jista' jitlob reviżjoni tad-digrieti għat-talbiet tiegħu għal-liberta' proviżorja jilledi d-dritt ta' smiegħ xieraq kif sanċit fl-artikolu 39 tal-Kostituzzjoni u l-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni Ewropea għad-Drittijiet tal-Bniedem;

ii. Tagħmel dawk l-ordnijiet, toħroġ dawk l-atti u tagħti dawk id-direttivi li tqis xierqa, sabiex twettaq, jew tiżgura t-twettieq tad-drittijiet fundamentali tar-rikorrent fosthom illi tiddeċiedi li teżamina hi stess jekk għandhiex tirrevedi l-istat ta' arrest biex tara għandux jibbenefika mill-ħelsien mill-arrest jew, jekk alternattivament tawtorizza lill-esponent jintavola rikors quddiem il-Qorti Kriminali għal dan il-għan."

4. L-intimati Avukat Ġenerali u Avukat tal-Istat sostanzjalment wieġbu illi:

"1. Preliminarjament, l-esponenti Avukat Ġenerali ma hijiex il-leġittimu kontradittur ta' din l-azzjoni, u għalhekk għandha tiġi liberata mill-osservanza tal-ġudizzju;

2. Mingħajr preġudizzju għas-suespost, in kwantu għall-allegat leżjoni tal-Artikolu 39 tal-Kostituzzjoni u l-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni Ewropea ...

Huwa minnu li r-rikorrent ma għandu ebda jedd ta' reviżjoni quddiem forum ieħor wara digriet tal-Qorti tal-Maġistrati bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali, iżda dan ma jfissirx li ġie jew ser jiġi leż il-jedd tiegħu għal smigħ xieraq.

L-ewwel nett, għandu jiġi mfakkar il-prinċipju li l-jedd għal smigħ xieraq huwa wieħed li għandu jitqies fit-totalita' tal-proċeduri, u mhux aspett partikolari f'iżolament. Meta wieħed iqis l-istadju ferm bikri tal-proċeduri kriminali tar-rikorrent, l-allegazzjoni tar-rikorrent li hu diġa' sofra ksur ta' dan il-jedd fundamentali huwa intempestiv.

Fit-tieni nett, ir-rikorrent isejjes l-ilment tiegħu fuq allegat nuqqas fil-parita' tal-armi bejn il-Prosekuzzjoni u d-Difiża. Bid-dovut rispett, iżda, il-parita' tal-armi hi materja separata mill-kwistjoni odjerna, għaliex dak li dan il-prinċipju jrid jiżgura huwa li fil-kuntest ta' proċeduri avversarji, iż-żewġ naħat ikollhom l-opportunita' li jippreżentaw il-provi tagħhom, jikkontrollaw il-provi tal-kontroparti u jagħmlu l-osservazzjonijiet tagħhom dwar il-materja in diżamina. Il-fatt li d-Difiża ma tistax titlob reviżjoni ta' ċaħda mill-ħelsien mill-arrest minn qorti oħra filwaqt li l-Avukat Ġenerali għandha jedd ta' reviżjoni quddiem il-Qorti Kriminali ma hiex materja li tinċidi fuq l-abbilta' tad-Difiża li tressaq il-każ tagħha.

Fit-tielet nett, il-jedd għal smigħ xieraq ma jfissirx li r-rikorrent għandu jedd awtomatiku għall-appell. Ir-referenza tal-appellant għat-Tieni Artikolu tas-Seba' Protokoll hi rrilevanti għall-iskopijiet ta' dawn il-proċeduri billi dak il-jedd ta' appell jeżisti biss fil-kuntest wara sejbien ta' ħtija.

Madanakollu, iżda, għandu jiġi mfakkar li ma hemm ebda limitu dwar kemm-il darba r-rikorrent jista' jitlob sabiex jingħata l-ħelsien mill-arrest. Irrispettivament minn kemm-il darba tali rikorsi jiġu miċħuda, ir-rikorrent dejjem għandu jedd li jitlob li jingħata l-ħelsien mill-arrest. Dan il-fatt, magħdud ukoll mal-fatt li l-Qorti tal-Maġistrati qed iżżomm seduti kull ġimgħatejn peress li r-rikorrent huwa inkarċerat ifisser li l-bżonn tal-arrest tiegħu effettivament qiegħed jiġi mistħarreġ b'mod kontinwu.

*Għalkemm is-sitwazzjoni ma kienitx preċiżament identika, din il-materja effettivament ġiet analizzata fis-**sentenza Alfred Degiorgio et vs L-Avukat tal-Istat**. Din l-Onorabbli Qorti diversament presjeduta kienet osservat:*

> *"Issa fil-każ odjern jirriżulta li huwa minnu li fit-termini tal-artikolu 575(4A), kif ġia riportat aktar 'il fuq, l-Avukat Ġenerali għandu dritt ta' appell wara li jiġi milqugħ rikors għall-ħelsien mill-arrest filwaqt li imputat / akkużat m'għandux dan id-dritt f'każ li t-talba tiġi miċħuda. L-Avukat tal-Istat iżda jargumenta li dan in-nuqqas huwa kumpensat mill-istess liġi li tawtorizza lill-imputat / akkużat li fi kwalunkwe stadju tal-proċeduri jippreżenta talba għall-ħelsien mill-arrest kemm quddiem il-Qorti tal-Maġsitrati f'każ li l-proċess ikun jinsab rinvijat għandha jew quddiem il-Qorti Kriminali. Jenfasizza wkoll li ma hemmx limitu għal kemm-il darba tista' tiġi intavolata din it-talba. Ukoll il-liġi timponi fuq il-Qorti sabiex tanalizza l-validita' tal-kontinwita' ta' arrest preventiv kull ħmistax-il ġurnata.*
>
> *Il-Qorti rat mill-atti li r-rikorrenti, għalkemm fil-liġi ma għandhom l-ebda dritt ta' appell minn rifjut ta' talba għall-ħelsien mill-arrest, huma għamlu użu ferm ampju mid-dritt mogħti lilhom fil-liġi li jintavolaw diversi talbiet għall-għoti ta' ħelsien mill-arrest. Fil-fatt jirriżulta fl-atti li daħlu mill-anqas tmien talbiet fl-atti tal-omiċidju, uħud minnhom daħlu l-għada li jkun ġie rifjutat ir-rikors preċedenti. Jirriżulta wkoll li dawn it-talbiet marru quddiem diversi ġudikanti skont il-proċess fejn ikun u wkoll l-istadju tal-proċeduri.*
>
> *Il-Qorti wara li eżaminat l-atti, l-liġi in konsiderazzjoni u dak li jingħad mill-Qorti Ewropea, tqis li għandha taqbel ma' dak espost mill-Avukat tal-Istat. **Fl-ewwel lok il-Qorti Ewropea wkoll tikkonferma li d-dritt għal smigħ xieraq mhux neċessarjament jinkludi dritt ta' appell f'kull ċirkustanza**. Fit-tieni lok, għalkemm huwa minnu li l-liġi ma tipprovdix għal appell lill-imputat / akkużat la minn digriet tal-Qorti tal-Maġistrati u lanqas tal-Qorti Kriminali fuq ċaħda għal-liberta' proviżorja u dan in-nuqqas prima facie jista' jidher li jipprovdi żbilanċ kontra l-istess imputat / akkużat, **il-Qorti tqis li dan in-nuqqas huwa sew bilanċjat mid-dritt tal-imputat / akkużat li jerġa' jintavola rikors ġdid fi kwalunkwe mument tal-proċeduri kif effettivament jirriżulta li għamlu r-rikorrenti**. Għalhekk jirriżulta li huwa ferm importanti li f'dawn iċ-ċirkustanzi l-Qorti tqis l-istampa wiesa' tal-proċedura kollha u mhux biss is-sub-artikolu partikolari li fuqha qed iressqu l-ilment ir-rikorrenti.*
>
> *Għar-raġunijiet esposti l-Qorti tqis ukoll li l-ilment tar-rikorrenti abbażi tal-Artitkolu 6 tal-Konvenzjoni għad-Drittijiet tal-Bniedem ukoll mhux ġustifikat." [Emfasi miżjud]*

Magħdud dan kollu, għalhekk, ir-rikorrent ma sofra ebda ksur tal-jedd għal smigħ xieraq;

3. Mingħajr preġudizzju għas-suespost, u fi kwalunkwe każ, it-talbiet rikorrenti huma infondati fil-fatt u fid-dritt;

4. Salv eċċezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjeż."

5. Fis-seduta tad-19 ta' Jannar 2024, l-Assistent Reġistratur tal-Qrati Kriminali u Tribunali ppreżentat kopja tal-kumpilazzjoni in kwistjoni (numru 792/2023)[1].

6. B'nota ppreżentata fit-12 ta' April 2024[2], ir-rikorrent ġab a konjizzjoni tal-Qorti l-fatt illi b'sentenza mogħtija fit-12 ta' Frar 2024 il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti Kriminali kienet iddeċidiet dwar l-akkużi mressqa kontrih u li huwa ntavola appell minn dik is-sentenza. Żied jgħid li huwa:

> *"kien ingħata l-libertà proviżorja biss wara rikors opportun li hu intavola quddiem il-Qorti tal-Appell Kriminali preseduta mill-Imħallef Edwina Grima, li hu ħass li kellu jippreżenta wara ftit jiem li intavola l-appell tiegħu, bis-sedua li jmiss hi fl-10 ta' Mejju 2024.*
>
> *Illi, minħabba fil-premess anke in linja mal-ħsieb ta' din il-Qorti diversament presjeduta fil-kawża fl-ismijiet* ***Stajnovski Goran vs Avukat tal-Istat et*** *per Imħallef Francesco Depasquale deċiża fit-8 ta' Ġunju 2022, din il-Qorti għandha tikkonsidra anke kumpens idonju."*

<u>Is-Sentenza Appellata</u>

7. B'sentenza mogħtija fid-9 ta' April 2024 [is-"sentenza appellata"], il-Qorti tal-ewwel grad iddeċidiet billi:

"i. ***<u>Tiċħad</u>*** *l-ewwel eċċezzjoni sollevati mill-konvenuti;*

[1] *Fol. 18 et seq.*
[2] *Fol. 33*

*ii. **<u>Tiċħad</u>** l-eċċezzjonijiet kollha sollevati mill-konvenuti in kwantu mhux kompatibbli ma' din is-sentenza;*

*iii. **<u>Tiċħad</u>** it-talbiet rikorrenti.*

Bl-ispejjeż a karigu tar-rikorrent Tran Manh Hung."

8. Safejn rilevanti għall-appell, il-konsiderazzjonijiet tal-Ewwel Qorti kienu s-segwenti:

"<u>B. L-Artikolu 39 tal-Kostituzzjoni ta' Malta u l-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni Ewropea</u>

22. L-Artikolu 39 tal-Kostituzzjoni ta' Malta jistabbilixxi illi ...

23. L-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni Ewropea jgħid kif isegwi ...

24. Meta wieħed jikkompara għalhekk iż-żewġ provvedimenti fil-liġi, jirriżulta b'mod evidenti illi l-prinċipji garantiti fl-Artikolu 39 tal-Kostituzzjoni ta' Malta huma l-istess prinċipji garantiti fl-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni Ewropea. Infatti, il-Qrati nostrana jagħmlu di solito referenza għal ġurisprudenza tal-Qorti Ewropea fl-interpretazzjoni tagħhom tal-Artikolu 39 tal-Kostituzzjoni ta' Malta;

*25. **Harris, O'Boyle u Warbrick**, fil-ktieb tagħhom **Law of the European Convention of Human Rights**, jispjegaw:*

> *Article 6(1) does not guarantee a right of appeal from a decision by a court complying with Article 6 in either criminal or non-criminal cases. If, however, a state in its discretion provides a right of appeal, proceedings before the appellate court are governed by Article 6(1). The extent to which Article 6(1) applies to appeal proceedings, however, depends upon the nature of the particular proceedings, including the function of the appeal court and the relationship of proceedings before it with those earlier in the case. For example, the requirement of a public hearing may not apply fully where the court hears an appeal on points of law only and where a public hearing has taken place on the merits in the trial court.*

*26. Hekk ukoll ġie ritenut fis-sentenza mogħtija mill-Qorti Ewropea għad-Drittijiet tal-Bniedem fl-ismijiet **Delcourt v. Belgium**, fejn ingħad:*

> *Article 6 para. 1 (art. 6-1) of the Convention does not, it is true, compel the Contracting States to set up courts of appeal or of cassation. Nevertheless, a State which does institute such courts is required to ensure that persons amenable to the law shall enjoy before these courts the fundamental guarantees contained in Article*

> *6 (art. 6) (see, mutatis mutandis, the judgment of 23rd July 1968 on the merits of the case "relating to certain aspects of the laws on the use of languages in education in Belgium", page 33, in fine). There would be a danger that serious consequences might ensue if the opposite view were adopted; the Principal Delegate of the Commission rightly pointed to those consequences and the Court cannot overlook them. In a democratic society within the meaning of the Convention, the right to a fair administration of justice holds such a prominent place that a restrictive interpretation of Article 6 para. 1 (art. 6-1) would not correspond to the aim and the purpose of that provision (see, mutatis mutandis, the Wemhoff judgment of 27th June 1968, "As to the Law" paragraph 8).*

26. Therefore, Article 6 para. 1 (art. 6-1) is indeed applicable to proceedings in cassation. The way in which it applies must, however, clearly depend on the special features of such proceedings. Thus, in order to determine whether Delcourt has been a victim of a violation of Article 6 (art. 6), it is necessary to examine what are, both in law and in practice, the functions exercised in a case of this kind by the Belgian Court of Cassation and by the Procureur général's department attached to that Court.

27. Dan il-fatt huwa evidenti saħansitra anke mit-test tal-Kostituzzjoni ta' Malta u tal-Konvenzjoni Ewropea stess. La l-Artikolu 39 tal-Kostituzzjoni ta' Malta u lanqas l-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni Ewropea ma jistabbilixxu xi forma ta' dritt sagrosant għal appell. L-unika dritt illi jistabbilixxu huwa illi, fil-każ illi jkun hemm dritt t'appell, jiġu implimentati s-salvagwardji stabbiliti fl-istess artikolu sabiex jiġi żgurat illi ma jkunx hemm leżjoni tad-dritt għal smigħ xieraq fil-proċeduri t'appell;

28. Hekk kif tajjeb jargumentaw l-intimati, huwa l-Artikolu 2 tal-Protokoll 7 tal-Konvenzjoni Ewropea illi jiggarantixxi dritt t'appell f'materja kriminali, iżda, apparti l-fatt illi r-rikorrent mhux qiegħed jilmenta minn leżjoni ta' dan id-dritt fundamentali, tali artikolu anqas huwa applikabbli għall-każ odjern, stante illi dan mhux każ fejn hija "is-sejbien ta' ħtija jew dik is-sentenza" illi r-rikorrent qed jitlob illi jiġu rivisti minn tribunal ogħla;

29. Għaldaqstant, gialadarba d-dritt għal smigħ xieraq ma jkunx ġie leż fil-proċeduri meta meqjusa fl-assjem tagħhom, il-fatt illi ma jkunx hemm dritt t'appell ma jirrendix il-proċeduri awtomatikament leżivi għad-dritt fundamentali għal smigħ xieraq. Tajjeb jingħad illi r-rikorrent mhux qiegħed hawnhekk jilmenta illi ġie leż id-dritt tiegħu għal smigħ xieraq fil-proċeduri penali meħuda fil-konfront tiegħu per se, iżda illi l-fatt illi ma kellux dritt t'appell minn digriet illi permezz tiegħu ġiet miċħuda talba għal-liberta' proviżorja kien leżiv għad-dritt fundamentali tiegħu għal smigħ xieraq;

30. Minn hawn isegwi, għalhekk, illi <u>m'humiex applikabbli għall-każ odjern l-Artikolu 39 tal-Kostituzzjoni ta' Malta u l-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni Ewropea</u>, stante illi d-dritt għal smigħ xieraq kontemplat

f'dawn iż-żewġ artikoli ma jiggarantixxux il-possibilita' ta' appell minn proċeduri illi jkunu saru in ottemporanza mad-dritt fundamentali għal smigħ xieraq;

31. Madanakollu, sabiex żgur din il-Qorti tkun qieset l-ilment tar-rikorrent minn kull angolu, din il-Qorti rat illi:

a. Il-proċeduri penali fil-konfront tar-rikorrent ħadu minn Ottubru 2023 sa Frar 2024, u cioe erba' (4) xhur;

b. Matul dawn l-erba' (4) xhur inżammu tmien (8) seduti, u cioe preżentata u seduta f'Ottubru 2023, tliet (3) seduti f'Novembru 2023, tliet (3) seduti f'Diċembru u seduta f'Jannar 2024 . L-effiċjenza tal-Qorti sabiex tisma' l-każ miġjub fil-konfront tar-rikorrenti saħansitra dehret fil-fatt illi meta l-Avukat difensur talab illi seduta tiġi differita għaliex kien ser ikun qed jattendi attivita' soċjali mal-kollegi tal-uffiċċju tiegħu, il-Qorti ċaħdet it-talba preċiżament għaliex "l-imputat fil-kawża odjerna jinsab taħt arrest preventiv, u għalhekk il-Qorti hija obbligata li tittratta dan il-każ b'iktar speditezza minn kawżi oħrajn." ;

c. Matul dawn l-erba' (4) xhur, ir-rikorrent użufruwixxa kemm-il darba mid-dritt tiegħu illi jressaq talba għall-ħelsien mill-arrest, u ressaq xejn inqas minn ħames (5) talbiet għal-liberta' proviżorja. Kull rikors ġie mismugħ bi speditezza u deċiż minn jum sa ftit jiem wara, hekk kif ġie senjalat aktar 'il fuq f'din is-sentenza, u l-unika darba illi ma ġiex hekk mismugħ u deċiż kien fuq talba tad-difiża sabiex ir-rikors biex tingħata l-liberta' proviżorja jiġi trattat fis-seduta ta' wara. F'kull digriet tagħha illi permezz tiegħu ġiet miċħuda talba tar-rikorrent, il-Qorti esponiet ir-raġunijiet illi wassluha għad-deċiżjoni tagħha, b'dana illi huwa evidenti illi l-Qorti ma kinitx qed tieħu deċiżjonijiet arbitrarji u mingħajr konsiderazzjoni għall-fatti u ċ-ċirkostanzi tal-każ illi kellha quddiemha;

d. Fis-sentenza tagħha, il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali ħadet in konsiderazzjoni l-fatt illi r-rikorrent kien ilu taħt arrest preventiv għal diversi xhur, u ddikjarat illi tali perjodu kellu jitnaqqas mill-piena karċerarja illi effettivament ngħata;

32. Dan ikkunsidrat, din il-Qorti hija tal-fehma illi l-proċeduri fil-konfront tar-rikorrent kienu in pien ottomporanza u rispett għad-dritt tar-rikorrent għal smigħ xieraq, stante illi r-rikorrent ma kellu l-ebda limitu (u infatti ħa vantaġġ minn din il-pożizzjoni) ta' kemm-il talba seta' jressaq għal-liberta' proviżorja, u għalkemm deċiżjonijiet dwar dawn id-diversi talbiet ngħataw minn l-istess Qorti, tali Qorti wriet illi kkunsidrat kull talba fil-mertu tagħha, u bbilanċjat il-pożizzjoni tagħha billi kkumpensat b'seduti frekwenti u effiċjenza fl-andament tal-proċeduri quddiemha;

*33. Ir-rikorrent jikkontendi illi l-fatt illi l-Avukat Ġenerali għandu dritt t'appell fi kwalunkwe stadju tal-proċeduri penali, dritt illi mhux mogħti lilu meta l-proċeduri jkunu quddiem il-Qorti tal-Maġistrati bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali, jivvjolaw il-prinċipju ta' equality of arms. Madanakollu, hekk kif isostni r-rikorrenti stess, skont il-**Guide on Article 6 – Right to a fair trial (criminal limb)**, "Equality of arms [...] requires that each party be given a reasonable opportunity to present his case under conditions that do not place him at a disadvantage vis-a-vis his opponent (Öcalan v. Turkey [GC], 2005, § 140; Foucher v. France, 1997, § 34; Bulut v. Austria, 1996; Faig Mammadov v. Azerbaijan, 2017, § 19)." Huwa evidenti għalhekk illi l-prinċipju ta' parita' ta' armi japplika meta wieħed iqis il-proċeduri penali bħala proċeduri avversarji (adversarial proceedings) fl-assjem tagħhom, u mhux għal xi aspett jew element wieħed fil-proċeduri bħalma qed jikkontendi r-rikorrent. Madanakollu, fl-opinjoni ta' din il-Qorti, anke li kieku, għall-grazzja tal-argument, dan il-prinċipju kellu japplika għall-każ odjern, il-fatt illi r-rikorrent ma kellu l-ebda limitu fuq in-numru ta' drabi illi seta' jagħmel talba għal-liberta'provviżorja tpoġġih en par mal-Avukat Ġenerali, b'dana għalhekk illi din il-Qorti ma tarax kif il-provvedimenti relattivi fil-liġi qed jivvjolaw il-prinċipju ta' parita' tal-armi;*

34. Fid-dawl tal-premess, din il-Qorti ma ssibx leżjoni tal-Artikolu 39 tal-Kostituzzjoni ta' Malta u tal-Artikolu 6 Konvenzjoni Ewropea, u konsegwentement sejra tgħaddi sabiex tiċħad it-talbiet rikorrenti."

L-Appell

9. Ir-rikorrent appella b'rikors ippreżentat fid-9 ta' Mejju 2024[3] in kwantu aggravat mill-fatt illi l-Ewwel Qorti ċaħdet it-talbiet tiegħu u talab lil din il-Qorti sabiex:

"filwaqt li tikkonferma fejn ċaħdet l-eċċezzjonijiet tal-intimati, tirrevoka, tħassar jew tikkanċella fejn ċaħdet it-talbiet tar-rikorrent konsegwentement tilqa' l-istess talbiet tar-rikorrent u takkorda kumpens minħabba l-leżjoni sofferta, bl-ispejjeż taż-żewġ istanzi kontra l-appellati."

[3] *Fol. 49 et seq.*

10. L-aggravju tiegħu huwa illi, kuntrarjament għal dak deċiż mill-Ewwel Qorti, il-fatt li quddiem il-Qorti tal-Maġistrati huwa jista' jagħmel talbiet għall-ħelsien mill-arrest bla limitu, mhuwiex biżżejjed sabiex ikollu smigħ xieraq. Jisħaq li l-ilment tiegħu mhux illi huwa m'għandux aċċess għal Qorti biex jitlob il-libertà proviżorja, iżda illi:

> *'filwaqt illi l-Avukat Ġenerali għandu dritt li digriet jiġi rivedut minn ġudikant differenti ossia l-Imħallef tal-Qorti Kriminali, akkużat bħall-esponent jista' biss jagħmel it-talbiet tiegħu quddiem il-Maġistrat li jkun qed jisma' l-kawża, bl-iżvantaġġ evidenti illi m'hemmx mod kif id-deċiżjoni ta' dak il-Maġistrat partikolari tista' tiġi riveduta minn Qorti oħra u superjuri."*

11. L-appellant ikompli jfisser li għalkemm id-dritt ta' appell mhuwiex obbligatorju:

> *"meta għandek proċedura t'appell li tkun disponibbli biss għal parti waħda fi proċeduri m'hemmx smigħ xieraq għaliex m'hemmx ugwaljanza tal-armi."*

12. Jirreferi għall-każ <u>Bayar and Gürbüż v. Turkey</u> fejn il-QEDB sabet ksur tad-dritt għal smigħ xieraq minħabba l-fatt li taħt il-liġi kriminali tat-Turkija, filwaqt li prosekutur seta' jappella minn deċiżjoni dwar il-klassifikazzjoni kriminali tal-fatti magħmula minn Qorti tal-Ewwel Istanza, l-akkużati ma kellhomx jedd li jappellaw dwar hekk.

13. Finalment ir-rikorrent appellant irrileva li fil-frattemp huwa ngħata l-l-ħelsien mill-arrest u għalhekk, bħala rimedju għall-allegat ksur, talab li apparti dikjarazzjoni li l-liġi hija leżiva jiġi likwidat kumpens favurih.

14. Permezz ta' risposta ppreżentata fis-17 ta' Mejju 2024[4], l-intimati wieġbu li l-appell tar-rikorrent għandu jiġi miċħud inkwantu infondat fil-fatt u fid-dritt u li s-sentenza appellata hi ġusta u timmerita konferma.

Konsiderazzjonijiet

15. Il-fatti prinċipali huma dawn:

i. Ir-rikorrent jinsab mixli quddiem il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali *inter alia* b'falsifikazzjoni ta' skritturi u reati konnessi mal-ottjeniment ta' *visa* fil-proċeduri bl-ismijiet Il-Pulizija (Spettur Jonathan Ransley) vs. Tran Manh Hung;

ii. Huwa tressaq taħt arrest fis-7 ta' Ottubru 2023[5]. Dakinhar, filwaqt li r-rikorrent ma oġġezzjonax li l-każ tiegħu jiġi trattat bil-proċedura sommarja *ai termini* tal-artikolu 370(4) tal-Kap. 9[6], huwa talab għall-ħelsien mill-arrest iżda t-talba tiegħu ġiet miċħuda minħabba l-biża' ta' intralċ ta' provi[7];

[4] *Fol. 61 et seq.*
[5] *Fol. 1 tal-każ numru 792/2023 fl-ismijiet il-Pulizija vs Tran Manh Hung*
[6] *Fol. 6 u 13 tal-każ numru 792/2023 fl-ismijiet il-Pulizija vs Tran Manh Hung*
[7] *Fol. 9 tal-każ numru 792/2023 fl-ismijiet il-Pulizija vs Tran Manh Hung*

iii. Fl-10 ta' Ottubru 2023 ir-rikorrent reġa' talab il-ħelsien mill-arrest[8] u b'digriet mogħti fil-11 ta' Ottubru 2023[9] it-talba tiegħu reġgħat ġiet miċħuda minħabba li kien għad hemm biża' ta' intralċ ta' provi u għaliex ma kienx hemm provi ċari li r-rikorrent kellu rabtiet ma' Malta;

iv. Fis-17 ta' Ottubru 2023 ir-rikorrent reġa' talab għall-ħelsien mill-arrest[10] liema talba ġiet miċħuda b'digriet mogħti fit-13 ta' Novembru 2023[11] għaliex, għalkemm mill-provi prodotti rriżulta li huwa kellu rabta ma' Malta (impieg fiss u kirja ta' residenza flimkien ma' xi persuni oħra) kien hemm biża' reali li jaħrab;

v. Fis-16 ta' Novembru 2023 ir-rikorrent talab għal darb'oħra l-ħelsien mill-arrest[12] liema talba ġiet miċħuda b'digriet mogħti fil-21 ta' Novembru 2023[13] għaliex il-Qorti tal-Maġistrati baqgħat tal-fehema li, tenut kont tal-piena erogabbli f'każ ta' sejbien ta' ħtija, kien hemm biża' reali li r-rikorrent jaħrab minn Malta;

vi. Fil-5 ta' Diċembru 2023[14], ir-rikorrent reġa' talab il-ħelsien mill-arrest. Il-Qorti ċaħdet it-talba b'digriet mogħti fis-7 ta'

[8] *Fol. 14 tal-każ numru 792/2023 fl-ismijiet il-Pulizija vs Tran Manh Hung*
[9] *Fol. 33 et seq tal-każ numru 792/2023 fl-ismijiet il-Pulizija vs Tran Manh Hung*
[10] *Fol. 36 tal-każ numru 792/2023 fl-ismijiet il-Pulizija vs Tran Manh Hung*
[11] *Fol. 104 tal-każ numru 792/2023 fl-ismijiet il-Pulizija vs Tran Manh Hung*
[12] *Fol. 105 tal-każ numru 792/2023 fl-ismijiet il-Pulizija vs Tran Manh Hung*
[13] *Fol. 115 et seq. tal-każ numru 792/2023 fl-ismijiet il-Pulizija vs Tran Manh Hung*
[14] *Fol. 118 tal-każ numru 792/2023 fl-ismijiet il-Pulizija vs Tran Manh Hung*

Diċembru 2023[15] fejn il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) irreferiet għar-raġunijiet minnha diġà mogħtija fid-digriet tal-21 ta' Novembru 2023 *stante* li minn dik id-data ma kienx hemm bdil ta' ċirkostanzi;

vii. Fis-7 ta' Diċembru 2023, il-prosekuzzjoni għalqet il-provi u l-kawża tħalliet għas-seduta tal-15 ta' Diċembru 2023 għall-provi tal-akkużat[16];

viii. Fl-udjenza tad-29 ta' Diċembru 2023[17] xehed ir-rikorrent permezz ta' interpreti u l-każ tħalla għat-trattazzjoni finali;

ix. B'sentenza mogħtija fit-12 ta' Frar 2024, il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali ddeċidiet billi:

> *"1. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet imputazzjoni fil-konfront tal-imputat;*
>
> *2. Wara li rat l-Artikoli 42(a)(b) u (e) u 187(1) u l-Artikoli 42(a)(b) u (e) u 188(1) tal-Kodici Kriminali, Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta issib lill-imputat hati tal-ewwel zewg imputazzjonijiet dedotti fil-konfront tieghu u tenut kont tac-cirkostanzi kollha tal-kaz tikkundannah ghal* ***piena karcerarja ta' tmintax (18)-il xahar prigunerija, li minnha ghandu jitnaqqas kull zmien li l-imputat ghamel taht arrest preventiv in konnessjoni ma' dawn il-proceduri biss****.*
>
> *3. Inoltre, il-Qorti tordna lill-hati ihallas l-ispejjez li ghandhom x'jaqsmu mal-hatra tal-esperti skont l-Artikolu 533 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta, liema spejjez jammontaw ghas-somma ta' elf hames mija sitta u tletin Euro u tnejn u hamsin centezmu (€1,536.52) li ghandhom jithallsu fi zmien sitt (6) xhur mil-lum, b'dan li jekk il-hati jonqos li jhallas dan l-ammont jew parti minnu fiz-zmien lilu preskritt,*

[15] *Fol. 118 overleaf u 138 tal-każ numru 792/2023 fl-ismijiet il-Pulizija vs Tran Manh Hung*
[16] *Fol. 121-2 tal-każ numru 792/2023 fl-ismijiet il-Pulizija vs Tran Manh Hung*
[17] *Fol. 144 tal-każ numru 792/2023 fl-ismijiet il-Pulizija vs Tran Manh Hung*

l-ammont jew il-bilanc jigi dovut minnufih u jigi konvertit fi prigunerija bir-rata stabbilita skond il-ligi." [enfasi tal-Qorti]

x. L-imputat appella u b'sentenza mogħtija fit-13 ta' Settembru 2024 il-Qorti tal-Appell Kriminali ddeċidiet billi ċaħdet l-appell u kkonfermat is-sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali fl-intier tagħha.

16. Ladarba l-proċeduri kriminali kontra r-rikorrent ġew finalment deċiżi mill-Qrati Kriminali u l-arrest preventiv illum issarraf f'piena karċerarja għar-reati li għalihom huwa nstab finalment ħati, l-appell tiegħu jissarraf biss f'eżerċizzju akkademiku li fil-prattika ma jista' jwassal imkien. Dan peress li l-perjodu li dam arrestat jitnaqqas mill-piena karċerarja nflitta fuq ir-rikorrent, u b'hekk ser iservi inqas żmien arrestat milli kieku kellu jagħmel kieku ngħata l-ħelsien mill-arrest mill-Qorti tal-Maġistrati.

17. F'kull każ, u bla ħsara għal dan, il-Qorti taqbel mal-konklużjoni tal-Ewwel Qorti.

18. Issir referenza għall-kawża fl-ismijiet <u>Il-Pulizija (Spettur Norbert Ciappara u Spettur Dennis Theuma) v. Joseph Lebrun</u>, deċiża minn din il-Qorti fid-9 ta' Frar 2007 fejn ingħad hekk:

"10. L-Artikolu 6(1) tal-Konvenzjoni jipprovdi li "Fid-<u>decizjoni</u> tad-drittijiet civili u ta' l-obbligi tieghu jew ta' xi <u>akkuza kriminali</u> kontra tieghu, kulhadd huwa intitolat ghal <u>smigh imparzjali u pubbliku</u> fi zmien ragjonevoli minn tribunal indipendenti u imparzjali mwaqqaf b'ligi…"

(sottolinear ta' din il-Qorti). "Smigh imparzjali" tfisser effettivament "smigh xieraq" – ara l-Artikolu 39(1) tal-Kostituzzjoni fejn l-espressjoni fit-test ingliz "fair hearing" giet tradotta bil-malti ghal "smigh xieraq". Issa, fil-kaz in dizamina ma hemmx dubbju li l-appellant gie akkuzat b'reat, anzi b'diversi reati, u allura hemm akkuza kriminali. Dak li jrid jigi deciz huwa jekk f'dan il-kaz il-procedura ta' ri-arrest taht is-subartikolu (3) ta' l-Artikolu 433 hix deciziva, fis-sens li ghandha jew jista' jkollha piz konsiderevoli, fuq l-ezitu finali fir-rigward ta' l-akkuzi migjuba kontra Lebrun. Dan qed jinghad ghax huwa evidenti li ***hemm diversi proceduri ta' natura "penali" li ma humiex decisivi ghad-determinazzjoni ta' akkuza kriminali, bhal, per ezempju, l-proceduri ghall-ghoti tal-helsien mill-arrest taht garanzija ("bail") jew ghar-revoka ta' dak il-helsien mill-arrest***[18]*, u l-proceduri ta' sfida kontra l-Kummissarju tal-Pulizija skond l-Artikolu 541 tal-Kap. 9 (***Adrian Busietta v. L-Avukat Generali et*** *Qorti Kost. 13/3/2006). Proceduri ghall-ghoti ta' l-ghajnuna legali f'kawzi penali jistghu ukoll jitqiesu li ma jkunux "decisive for the determination of a criminal charge"*[19]*. Hekk fil-fatt fis-sentenza tal-Qorti Europea tad-Drittijiet tal-Bniedem fl-ismijiet* ***Gutfruend v. France*** *(12/6/2003) inghad hekk:*

> *"1. The Court notes at the outset that the applicant's complaint relates solely to the procedure for applying for legal aid. It must determine whether Article 6 § 1 of the Convention applies to that procedure. In doing so, it must determine whether or not the procedure concerned the "determination of [a] criminal charge" against the applicant or of his "civil rights and obligations".*
>
> *"2. As regards the "determination of [a] criminal charge", the Court notes that the procedure for applying for legal aid only concerned the provision of legal assistance to the applicant, and not the establishment of guilt or the determination of the amount of the penalty. Nor did it touch upon the legal or factual merits (see Delcourt v. Belgium, judgment of 17 January 1970, Series A no. 11, pp. 13-15, § 25, and Deweer v. Belgium, judgment of 27 February 1980, Series A no. 35, pp. 24-25, § 48). ….*
>
> *"3. Despite the refusal of legal aid, the applicant therefore had a choice in the light of what was at stake and the nature of the proceedings between appearing in person or being represented by a lawyer. He opted for the latter alternative. It follows that the refusal of legal aid had no bearing on the determination of the charges against the applicant, and indeed he did not dispute that.*
>
> *"4. The Court concludes from the foregoing that the refusal of legal aid was not a decisive factor in the determination of the criminal charge against the applicant."*

...

[18] *Enfasi ta' din il-Qorti*
[19] *Ara Reid K., A Practitioner's Guide to the European Convention on Human Rights Sweet & Maxwell (London) 2004, p. 67, para. IIA-013.*

16. Fil-fehma ta' din il-Qorti, pero`, l-posizzjoni hija differenti meta l-Qorti Istruttorja tkun iddecidiet li ma hemmx ragunijiet bizzejjed biex imputat jitqieghed taht att ta' akkuza. F'dan il-kaz tali decizjoni hija, jekk ma jsir xejn in segwitu ghaliha, "decisive for the determination of the criminal charge" ghas-semplici raguni li l-proceduri penali fuq dawk l-atti u b'dawk il-provi li kellha quddiemha l-Qorti Istruttorja[20] jieqfu definittivament b'tali mod li la l-Qorti Kriminali u anqas il-Qorti tal-Magistrati bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali ma jkunu jistghu qatt jaslu biex isibu htija fil-konfront ta' l-imputat. Isegwi necessarjament ghalhekk li l-procedura li twassal ghad-decizjoni biex fuq dawk l-atti u b'dawk il-provi jkun jista' xorta wahda jinhareg att ta' akkuza huma procedura u decizjoni "decisive for the determination of the criminal charge"."

19. Il-paragrafu 16 tas-sentenza ta' Lebrun ġie kkwotat għaliex minnu tirriżulta r-raġuni partikolari għalfejn f'dak il-każ din il-Qorti diversament komposta waslet għall-konklużjoni li l-mertu ta' dak il-każ, ossija l-proċedura ta' ri-arrest taħt il-firma tal-Avukat Ġenerali bi qbil mal-Imħallef ta' persuna li tkun ġiet liberata mill-Qorti tal-Maġistrati, kien dwar kwistjoni *"decisive for the determination of the criminal charge"* u għalhekk ipprosegwiet tqis il-lanjanza fil-mertu.

20. Deċiżjoni dwar talba għall-ħelsien mill-arrest ma tinvolvix deċiżjoni dwar *"criminal charge"* (art. 6 tal-Konvenzjoni).

21. Il-każ ta' Bayar et Gürbüz, li r-rikorrent irrefera għalih, il-QEDB reġgħet tenniet li l-art. 6 tal-Konvenzjoni ma jobbligax lill-Istati li jistabbilixxu Qorti tal-Appell jew Kassazzjoni (Delcourt v Belgium, 17 ta' Jannar 1970). Madankollu, jekk jeżistu, il-garanziji tal-art. 6 għandhom

[20] *Jekk jinstabu provi ġodda, kif diġà rajna, jistgħu jinbdew proċeduri ġodda.*

jiġu rispettati, b'mod partikolari biex jiġi żgurat li l-partijiet ikollhom rimedju effettiv għall-aċċess lill-Qorti fir-rigward ta' deċiżjoni dwar il-meritu tal-akkuża.

22. F'dan il-każ iżda, iċ-ċirkostanzi huma differenti. Hawn, ir-rikorrent jilmenta dwar il-proċedura għall-ħelsien mill-arrest preventiv pendenti l-proċess kriminali. Bla dubju għalhekk, kwistjoni li m'hijiex deċiżiva dwar il-mertu tal-akkuża[21]. Konsegwentement, la japplika l-artikolu 6 tal-Konvenzjoni u tant inqas ma japplika l-artikolu 2 tas-Seba' Protokoll tal-Konvenzjoni[22].

23. Il-Qorti tqis ukoll li:

i. il-liġi ma timponi l-ebda limitu dwar kemm-il darba l-akkużat jitlob lill-Qorti sabiex jingħata l-ħelsien mill-arrest. Fil-fatt l-akkużat talab il-ħelsien mill-arrest għall-ħames darbiet.

ii. il-Qorti tal-Maġistrati dejjem tat lill-prosekuzzjoni u kif ukoll id-difiża l-opportunità li jagħmlu s-sottomissjonijiet tagħhom dwar it-talbiet ta' Hung għall-ħelsien mill-arrest preventiv[23];

---

[21] Ara ukoll is-sentenza fl-ismijiet Avukat Dottor Alfred Grech v. L-Avukat Ġenerali et deċiża minn din il-Qorti fit-2 ta' Diċembru 2024

[22] *Artikolu 2 - Dritt ta' appell f'materja kriminali*
1. Kull min jinsab ħati ta' reat kriminali minn xi tribunal ikollu d-dritt li dak is-sejbien ta' ħtija jew dik is-sentenza jiġu rivisti minn tribunal ogħla. L-eżerċizzju ta' dan id-dritt, inklużi r-raġunijiet abbażi ta' dak l-eżerċizzju, għandhom ikunu regolati bil-liġi.
2. Dan id-dritt jista' jkun suġġett għal eċċezzjonijiet dwar reati ta' xorta minuri, skont ma jkunu preskritti bil-liġi, jew f'każijiet li fihom il-persuna involuta tkun ġiet ipproċessata fl-ewwel istanza mill-ogħla tribunal jew tkun insabet ħatja wara appell kontra l-liberazzjoni.

[23] Fol. 9, 15, 18, 98, 108, 121 *tal-każ numru 792/2023 fl-ismijiet il-Pulizija vs Tran Manh Hung*

iii. id-digrieti permezz ta' liema ġew miċħuda t-talbiet ta' Hung għall-ħelsien mill-arrest preventiv ingħataw fi żmien qasir (ħlief meta d-difiża stess talbet biex it-trattazzjoni dwar hekk issir f'seduta oħra[24]) u kienu kollha *ben* motivati[25];

iv. il-Qorti tal-Maġistrati ddeċidiet il-kawża fi żmien 129 ġurnata minn meta r-rikorrent tressaq il-Qorti; u

v. finalment ir-rikorrent instab ħati ta' uħud mill-akkużi u ġie kkundannat għal piena karċerarja effettiva ta' tmintax (18)-il xahar u l-perjodu li huwa għamel taħt arrest preventiv ittieħed in konsiderazzjoni għall-finijiet ta' skontar ta' tali piena għaliex ser jitnaqqas mill-piena.

24. Ikkunsidrat dan kollu, ma jirriżulta l-ebda ksur tad-dritt tar-rikorrent appellant għal smigħ xieraq fil-kawża Il-Pulizija vs Tran Manh Hung (792/2023).

[24] Fol. 64 u 95 *tal-każ numru 792/2023 fl-ismijiet il-Pulizija vs Tran Manh Hung*
[25] Fol. 9, 33, 104, 115 – 117, 138 *tal-każ numru 792/2023 fl-ismijiet il-Pulizija vs Tran Manh Hung*

<u>Deċiżjoni</u>

Għaldaqstant, il-Qorti tiċħad l-appell tar-rikorrent bl-ispejjeż kontrih.

Mark Chetcuti Prim Imħallef	Giannino Caruana Demajo Imħallef	Anthony Ellul Imħallef

Deputat Reġistratur
jb